

**Plegaria del Buda Maitreya**  
(transcripción fonética del tibetano)

SANGYE KUN LA CHAG TSEL LO  
DRANG SONG LHA MIG DEN PA YI  
JANG CHUB SEM PA NAM DANG YANG  
ÑYEN THOE NAM LA CHAG TSEL LO  
NGEN DROE LAM NI DOG GUI CHING  
THO RI LAM NI RAB TON LA  
GA SHI ME PAR DREN GYI PE  
JANG CHUB SEM LA CHAG TSEL LO  
SEM KYI WANG DU GYUR PE NA  
DAG GI DIG PA CHI GYI PA  
SANGYE CHEN NGAR CHI NE SU  
DAG GI DE DAG SHAK PAR GYI  
DAG LE NAM PA SUM GANG GI  
SO NAM TSOK NI KYE PA DE  
DAG GI KUN KHYEN SA BON TE  
DAG LA JANG CHUB MI SE SHOG  
CHOK CHU DAG GI SHING NAM SU  
SANGYE CHO PA GANG JUNG WA  
SANGYE KHYEN PA YI RANG WA  
DE LA DAG NI YI RANG NGO  
DIG PA THAM CHE SHAK PAR GYI  
SONAM KUN LA YI RANG NGO  
SANGYE KUN LA CHAG TSEL LO  
DAG NI YESHE CHOG THOB SHOG  
CHOK CHU DAG GI SHING NAM SU  
SA CHU DAG LA NE PA YI  
JANG CHUB SEM PA JANG CHUB CHOG  
TSANG GYA GYI PA KUL MA DEB  
JANG CHUB DAM PAR SANGYE SHING  
DE DANG CHE PEDUD TUL NE  
SOG CHAK KUN LA MEN LE DU  
CHO KYI KHOR LO KOR GYUR CHIG  
CHOE NGA CHEN PO DRA YI NI  
SEM CHEN DUG NGEL THAR GYID SHOG

KAL WA JE WA THA YE SU  
CHO TON DZE CHING SHUK GYUR CHIG  
DOE PE DAM DU JING GYUR CHING  
SED PE SE BUEI DAM CHING PA  
CHING WA KUN GYI CHING DAG LA  
KANG NYI CHOG NAM DZIK SU SOL  
SEM KYI DRI MAR GYUR PA LA  
SANGYE NAM NI MON MI DZE  
SEM CHEN NAM LA JAM THUK DEN  
SI PE TSO LE DROL WAR SHOG  
DZOK PE SANGYE GANG SHUK DANG  
GANG DAG DE DANG MA JON PA  
DE DAG JE SU DAG LOB CHING  
JANG CHUB CHE PA CHOD GYUR CHIG  
PHA ROAL CHIN DRUG DZOK GYI NE  
DRO DRUG SEM CHEN THAR GYI SHOG  
NGON SHE DRUG PO NGON GYI NE  
LA ME JANG CHUB REG GYUR CHIG  
MA KYE PA DANG MI JUNG DANG  
RANG SHIN MA CHI NE MA CHI  
NAM RIK MA CHI NGOE MA CHI  
TONG PE CHOE NI TOK PAR SHOG  
SANGYE DRANG SONG CHEN PO TAR  
SEM CHEN MA CHI SOG MA CHI  
GANG SAG MA CHI SO MA CHI  
DAG MA CHI KYI CHO TOK SHOG  
DAG DZIN DAG GIR DZIN PA YI  
NGOE PO KUN LA MI NE PAR  
SEM CHEN KUN LA MEN LE DU  
SER NA MA CHI JIN TONG SHOG  
NGOE PE NGOE PO MA CHI PE  
DAG GI LONG CHOE LHUN DRUB SHOG  
NGOE PO THAM CHE NAM JIK PE  
JIN PE PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
TRIM KYI TSUL TRIM KYON ME CHING  
TSUL TRIM NAM PAR DAG GANG DEN  
LOM SEM ME PE TSUL TRIM KYI

TSUL TRIM PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
SA AM YANG NA CHU AM ME  
LUNG GI KHAM TAR MI NE SHING  
ZO PA AM THRO WA MA CHI PE  
ZO PE PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
TSON DRU TSAM PE TSON DRU KYI  
TEN TRO LE LO MA CHI SHING  
TOB DANG DEN PE LU SEM KYI  
TSON DRU PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
GYU MA TA BUE TING ZIN DANG  
PA WAR DRO WE TING ZIN DANG  
DOR JE TA BUE TING ZIN GYI  
SAM TEN PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
NAM PAR THAR PE GO SUM DANG  
DU SUM ÑYAM PA ÑYI DANG NI  
RIG SUM NGON SUM GYI PA YI  
SHE RAB PHA ROL CHIN DZOK SHOG  
SANGYE KUN GYI NGAK PA DANG  
O DANG SI JID BAR WA DANG  
JANG CHUB SEM PE TSON DRU KYI  
DAG SHEN SAM PA DZOK GYUR CHIG  
DE TAR CHE PA CHO JE CHING  
JAM PA DAK DANG DEN PA YI  
PHA ROL CHIN DRUG DZOK CHE NE  
SA CHUI PO LA RAB TU NE //

NAMO RATNA TRAYA YA, NAMO BHAGAVATE SHAKYA MUNI YE, TATHAGATA YA,  
ARYA HATE SAMYE SAM BUDA YA, TAYATHA OM AZI TE AZI TE, APA RA DZI TE, AZI  
TE DZA YA HARÁ HARÁ ME TRI, AVALOKETE KARA KARA MAHA SAMAYA SIDHI  
BARA BARA MAHA BODHI MEN DRA BI DZA, MARA MARA AMAR KAM SAMAYA  
BODHI BODHI MAHA BODHI SOHA, OM MOHI MOHI MAHA MOHI SOHA, OM MUNI  
MUNI MARA SOHA //

DI NE SHI PHOE GYUR MA THAG  
GAN DEN KYE NE YI GA BAR  
ÑYUR DU JAM GON ÑYE JE NE  
JANG CHUB LUNG TEN THOB PAR SHOG //.

**Corta Plegaria del Buda Maitreya  
por el primer Dalai Lama Gendun Drub**

JAM PE KU DZUK PHUL JUNG SHENG PA LE  
THUN KYEN DRUB PAR JE PE LU CHEN NAM  
JE TSUN JAM PA GOEN POE SHAB DRUNG DU  
THEG CHOG CHOE KYI PEL LA CHO PAR SHOG  
NAM SHIG DOR JE DEN GYI RI WOI POR  
JAM GOEN ÑYIN CHE WANG PO SHAR WE TSE  
DAG GI LO DRO PE MO KHA CHE NE  
KEL SANG BUNG WE TSOK NAM TSIM CHE SHOG  
DE TSE GYAL WA JAM PA RAB TU GYE  
CHAG YE DAG GI GO LA SHAG SHIN DU  
LA ME JANG CHUB CHOG TU LUNG TEN NE  
DRO KUN DON DU SANGYE ÑYUR THOB SHOG  
JANG CHUB DRUB PE TSE RAB KUN TU YANG  
DU SUM GYAL WA SE CHE THAM CHE KYI  
LAB CHEN CHO PA JI ÑYE CHI PA KUN  
CHIG TU DU NE TSUL SHIN DOM PAR SHOG  
LEK SHE RIMO TRA WE LUNG GI GOE  
NAM CHO SER GYI YU WA LA TEN CHING  
LAB SUM NOR BUETOG GI RAB TSEN PE  
TEN PE GYAL TSEN CHOK CHUR TSUK PAR SHOG  
PHEN DEI JUNG NE TEN PA DAR SHING GYE  
TEN ZIN KYE PO THAM CHE KU KHAM SANG  
LUE CHEN KUN LA DE KYI JUNG WE NE  
SANGYE TEN PA TAG TU GYE GYUR CHIG  
TAG TU JAM PA NAM SUM GOM PE THUE  
DUD DE JAM PE PUNG GI JOM PA FDANG  
DRO KUN JAM PA TOB KYI KYONG DZE PE  
GYAL WA JAM PA GOEN POE TASHI SHOG //.

## **Dedicación**

JANG CHUB SEM CHOG RINPOCHE  
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG  
KYE PA ÑYAM PA ME PA YANG  
GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG /

GANG RI RA WE KOR WE SHING KHAM DIR  
PHEN DANG DE WA MA LUE JUNG WE NE  
CHENREZIK WANG TEN ZIN GYA TSO YI  
SHAB PE SI THAI BAR DU TEN GYUR CHIG //

PHA MA SEM CHEN THAM CHE DE DANG DEN GYUR CHIG  
NGEN DRO THAM CHE TAG TU TONG WA DANG  
JANG CHUB SEM PA GANG NA SU SHUK PA  
DE DAG KUN GYI JE SU DAG DRUB CHIG

TON PA JIG TEN KHAM SU JOEN PA DANG  
TEN PA ÑI O SHIN DU SEL WA DANG  
TEN ZIN PHU NU SHIN DU THUN PA YI  
TEN PA YUN RING NE PE TASHI SHOG //

KYE WA KUN DUYANG DAG LAMA DANG  
DREL ME CHO KYI PAL LA LONG CHE CHING  
SA DANG LAM KYI YON TEN RAB DZOK NE  
DOR JE CHANG GI GO PHANG ÑYUR THOB SHOG //